

Data zatwierdzenia: 31/08/2021

Data obowiązywania od 15/09/2021

REGULAMIN UDOSTĘPNIENIA BOCZNICY KOLEJOWEJ Martech Fablok w Chrzanowie

§1 CEL I ZAKRES

1.1 Regulamin udostępnienia bocznic kolejowej Martech Fablok zwany **Regulamin udostępnienia bocznic Martech Fablok (RUB MF)** opracowany został w celu:

- a) określenia zasad i warunków, na których Użytkownik bocznic udostępnia infrastrukturę usługową Aplikantom i/lub Przewoźnikom,
- b) określenia obowiązków, które muszą spełniać pracownicy Przewoźnika wykonujący czynności manewrowe na bocznic kolejowej Użytkownika,
- c) określenia warunków, jakie musi spełniać tabor Przewoźnika wykonujący czynności manewrowe na bocznic kolejowej Użytkownika,
- d) określenia zasad wzajemnych rozliczeń za udostępnienie Aplikantowi infrastruktury usługowej Użytkownika,
- e) określenia zasad postępowania w przypadku wystąpienia wypadków lub zdarzeń kolejowych podczas wykonywania manewrów na bocznic kolejowej Użytkownika.

1.2 **Regulamin udostępnienia bocznic Martech Fablok** obejmuje swoim zakresem bocznicę kolejową Martech Fablok w Chrzanowie i wszystkie prace wykonywane przez pracowników firm Przewoźnika/Aplikanta zatrudnionych przy wykonywaniu prac manewrowych na bocznic zleconych przez Aplikanta.

§2 ODPOWIEDZIALNOŚĆ

2.1 Za stosowanie niniejszego **Regulamin udostępnienia bocznic Martech Fablok** odpowiedzialni są:

- a) jednostki wyznaczone do obsługi bocznic i jej utrzymania, którzy są zobowiązani do zapoznania podległych pracowników z treścią niniejszego Regulaminu,
- b) przewoźnicy kolejowi/aplikanci korzystających z dostępu do infrastruktury usługowej bocznic.

§3

DOKUMENTY POWIĄZANE

- 3.1 *Ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym* ,
- 3.2 *Rozporządzenie Ministra Infrastruktury i Budownictwa z dnia 7 kwietnia 2017r. w sprawie udostępnienia infrastruktury kolejowej (Dz.U. z 2017 r. poz. 755),*
- 3.3 *Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (t.j. Dz.U. 2017,. poz. 519)*
- 3.4 *Rozporządzenie Wykonawcze Komisji (UE) 2017/2177 z dnia 22 listopada 2017r. w sprawie dostępu do obiektów infrastruktury usługowej i usług związanych z koleją*

§4

ZAŁĄCZNIKI

- Załącznik nr 1. Regulamin Pracy bocznicy kolejowej Martech Fablok w Chrzanowie,
- Załącznik nr 2. Wykaz infrastruktury kolejowej i obiektów infrastruktury usługowej (Instalacji) udostępnianych aplikantom lub/i przewoźnikom kolejowym (w tym informacje o lokalizacji i godzinach otwarcia),
- Załącznik nr 3. Wykaz instrukcji wewnętrznych Użytkownika Martech Fablok,
- Załącznik nr 4. Cennik udostępnienia infrastruktury usługowej bocznicy Martech Fablok,
- Załącznik nr 5. Wzór Wniosku o przydzielenie zdolności przepustowej w celu wykonania manewrów/postoju bocznicy Martech Fablok,
- Załącznik nr 6. Wzór Wniosek o wydanie zezwoleń na przebywanie na obszarze infrastruktury usługowej zarządzanej przez Martech Fablok,
- Załącznik nr 7. Wzór (projekt) Umowy na przydzielenie Aplikantowi udostępnienia infrastruktury usługowej Martech Fablok,
- Załącznik nr 8. Wykaz zmian i uzupełnień treści Regulaminu Udostępnienia Bocznicy Martech Fablok w Chrzanowie.

§5

SKRÓTY I DEFINICJE

5.1 Skróty użyte na potrzeby niniejszego dokumentu:

- Bocznica MF**- bocznica kolejowa Martech Fablok w Chrzanowie,
- MF** – Martech Fablok; ul. Fabryczna 16; 32-500 Chrzanów,
- PKP PLK S.A.** - Polskie Koleje Państwowe Polskie Linie Kolejowe S.A.,
- RUB MF** - Regulamin Udostępnienia Bocznicy Kolejowej Martech Fablok w Chrzanowie,
- Ustawa o transporcie kolejowym** - Ustawa z dnia 28 marca 2003 r (tekst jednolity Dz. U. 2016 r. poz. 1727 z późn. zm.),
- UTK** - Urząd Transportu Kolejowego,
- Użytkownik** – dla bocznicy Martech Fablok, Zarządca infrastruktury na bocznicy kolejowej,
- Aplikant** - aplikantem jest przewoźnik kolejowy, międzynarodowe ugrupowanie interesów gospodarczych obejmujące przewoźników kolejowych lub inny podmiot zainteresowany

uzyskaniem zdolności przepustowej, w szczególności organizator publicznego transportu kolejowego, spedytor, nadawca ładunku lub operator transportu kombinowanego, obejmuje również podmioty prowadzące działalność w obrębie bocznicy na obiektach infrastruktury usługowej,

Zarządca - P.P.H.U. Martech Plus; Marcin Mistarz Sp.J.; ul. Międzybłokowa 12a/5, 41-706 Ruda Śląska, **Martech Fablok**.

5.2 Definicje pojęć użyte na potrzeby dokumentu:

Bocznica kolejowa – wyznaczona przez zarządcę infrastruktury droga kolejowa, połączona bezpośrednio lub pośrednio z linią kolejową, służąca do wykonywania czynności ładunkowych, utrzymaniowych lub postoju pojazdów kolejowych albo przemieszania i włączania pojazdów kolejowych do ruchu po sieci kolejowej.

Droga kolejowa – nawierzchnia kolejowa wraz z podtorzem i budowlami inżynierskimi oraz gruntem, na którym jest usytuowana.

Linia kolejowa – droga kolejowa mająca początek i koniec wraz z przyległym pasem gruntu, na którą składają się odcinki linii, a także budynki, budowle i urządzenia przeznaczone do prowadzenia ruchu kolejowego wraz z zajętymi pod nie gruntami.

Obszar kolejowy – powierzchnia gruntu określona działkami ewidencyjnymi, na której znajduje się droga kolejowa, budynki, budowle, urządzenia przeznaczone do zarządzania eksploatacją i utrzymania linii kolejowej oraz do przewozu osób i rzeczy.

Obiekt infrastruktury usługowej – obiekt budowlany wraz z gruntem, na którym jest usytuowany, oraz instalacjami i urządzeniami, przeznaczony w całości lub w części do świadczenia jednej lub większej liczby usług, o których mowa w ust. 2 i 3 załącznika nr 2 do ustawy;

Operator obiektu infrastruktury usługowej – podmiot wykonujący działalność polegającą na zarządzaniu obiektem infrastruktury usługowej lub świadczeniu na rzecz przewoźników kolejowych/aplikantów co najmniej jednej z usług, o których mowa w ust. 2 i 3 załącznika nr 2 do ustawy;

Pociąg – pojazd kolejowy albo skład pojazdów kolejowych, który spełnia wymagania określone dla pociągu i któremu Zarządca infrastruktury nadał status pociągu.

Pojazd kolejowy – pojazd dostosowany do poruszania się na własnych kołach po torach kolejowych z napędem lub bez napędu.

Prowadzący pojazd kolejowy z napędem – maszynista pojazdu trakcyjnego, kierowca drezyny, wózka motorowego, maszynista wieloczynnościowych i ciężkich maszyn do robót budowlanych i kolejowych oraz operator urządzenia manewrowego, posiadający wymagane uprawnienia.

Praca manewrowa – wszystkie ruchy taboru kolejowego oraz związane z nimi czynności wykonywane na torach bocznicy z wyjątkiem wjazdu i wyjazdu pociągu. Przeszycie z toru na tor składu stojącego na torze bocznicy, jak również wprowadzanie go na właściwe miejsce (cofanie, pchanie) po uprzednim zatrzymaniu na torze, na który został przyjęty należy uważać za manewry. Obejmuje również podstawianie pojazdów kolejowych na punkty ładunkowe, produkcyjne i warsztatowe oraz zabieranie z tych punktów lub przemieszczanie między nimi.

Pracownicy Przewoźnika lub Aplikanta lub Użytkownika – pracownicy, którzy wykonują przedmiot umowy o udostępnienie bocznicy kolejowej. Wjazd, wyjazd pociągu oraz/lub prace manewrowe i remontowo-naprawcze.

Pracownicy Użytkownika – pracownicy Martech Plus oraz inne osoby (działające w imieniu Martech Plus) realizujące przedmiot umowy o udostępnienie bocznicy kolejowej.

Przesyłki nadzwyczajne – przesyłki, które ze względu na kształt, rozmiary lub masę albo drogę przewozu mogą powodować trudności transportowe.

Przewoźnik kolejowy – przedsiębiorca uprawniony na podstawie licencji do wykonywania przewozów kolejowych lub świadczenia usług trakcyjnych.

Regulamin pracy bocznicy kolejowej – Regulamin pracy bocznicy kolejowej *Martech Fablok w Chrzanowie*.

Skład manewrowy – tabor sprzęgnięty z pojazdem trakcyjnym użytym do wykonywania manewrów. Pojazd trakcyjny może znajdować się przed, za lub pomiędzy taborom.

Stacja kolejowa – układ torowy połączony rozjazdem wraz z urządzeniami sterowania ruchem kolejowym i łączności obejmujący, co najmniej tor główny zasadniczy i tor główny dodatkowy umożliwiające rozpoczynanie i kończenie jazdy pociągów ich krzyżowanie i wyprzedzanie a także zmianę składu lub kierunku jazdy.

Tabor – wagony, lokomotywy lub pojazdy pomocnicze.

Terminal towarowy – obiekt budowlany lub zespół obiektów budowlanych obejmujący drogę kolejową, umożliwiającą załadunek lub rozładunek wagonów lub integrację różnych rodzajów transportu w zakresie przewozu towarów;

Udostępnienie – rozpatrywanie wniosków o przydzielenie zdolności przepustowej, przydzielanie jej, umożliwienie wykorzystania zdolności oraz umożliwienie skorzystania z pozostałych usług, określonych w załączniku 1 do ustawy.

Wypadek kolejowy – rozumie się przez to przypadki szczególnych wydarzeń (incydentów, wypadków) w rozumieniu przepisów *rozporządzenia Ministra Infrastruktury i Budownictwa w sprawie poważnych wypadków, wypadków i incydentów w transporcie kolejowym*.

Zarządca infrastruktury – podmiot odpowiedzialny za zarządzanie infrastrukturą kolejową albo w przypadku budowy nowej infrastruktury podmiot, który przystąpił do jej budowy w charakterze inwestora.

Zdolność przepustowa – możliwość eksploatacyjno-ruchowa drogi kolejowej do wykonania na niej przejazdów pociągów albo manewrów w określonym czasie.

§6

REALIZACJA UDOSTĘPNIENIA

6.1 POSTANOWIENIA OGÓLNE

6.1.1 Bocznicę kolejową stanowi wyznaczona przez zarządcę droga kolejowa oraz zajęte przez nią grunty, połączone z linią kolejową, która służy do wykonywania załadunku lub wyładunku wagonów, a także wykonywania czynności związanych z utrzymaniem pojazdów kolejowych. W skład bocznicy wchodzi również urządzenia sterowania ruchem kolejowym

związane z bezpieczeństwem ruchu kolejowego oraz inne urządzenia techniczne i technologiczne, które są na nich usytuowane.

6.1.2 Elementami infrastruktury usługowej bocznicą są trwale zlokalizowane (stałe) urządzenia i budowle przeznaczone do prowadzenia ruchu kolejowego (tory, rozjazdy, obiekty inżynieryjne, nawierzchnia drogowa).

6.1.3 Warunkiem niezbędnym, potrzebnym do eksploatacji bocznicą jest uzyskanie wydanych przez Prezesa Urzędu Transportu Kolejowego w trybie Ustawy o transporcie kolejowym świadectw:

- a) bezpieczeństwa użytkowania bocznicą kolejowej,
- b) dopuszczenia do eksploatacji typu budowli i urządzeń przeznaczonych do prowadzenia ruchu kolejowego, a ponadto posiadanie udokumentowanych praw do infrastruktury kolejowej w tym umów na posiadanie lub dzierżawę obiektów i gruntów oraz regulaminu pracy bocznicą kolejowej.

6.2 UŻYTKOWNIK BOCZNICY KOLEJOWEJ

6.2.1 Na podstawie uchwały Wspólników Spółki Jawnej -P.P.H.U. Martech Plus; Marcin Mistarz Sp.J. prowadzi samodzielnie działalność w zakresie zarządzania infrastrukturą kolejową i pozostaje Użytkownikiem oraz posiada udokumentowane prawa do infrastruktury kolejowej w tym umowę na posiadanie lub dzierżawę obiektów i gruntów.

Dane kontaktowe : Martech-Fablok 32-500 Chrzanów ul.Fabryczna 16, tel. +48 511713979 wew.99 lub 69

6.2.2.Użytkownik bocznicą, zgodnie z postanowieniami art. 5.1 Ustawy o transporcie kolejowym, wykonuje zadania zarządzania infrastrukturą kolejową polegającą na:

- a) nadawaniu drodze kolejowej statusu bocznicą kolejowej przez określenie jej punktu początkowego i końcowego,
- b) określeniu elementów infrastruktury kolejowej, które stanowią infrastrukturę prywatną lub nieczynną,
- c) udostępnianiu dróg kolejowych, świadczeniu usług z tym związanych i pobieraniu z tego tytułu opłat,
- d) prowadzeniu ruchu kolejowego,
- e) utrzymywaniu infrastruktury kolejowej w stanie zapewniającym bezpieczny ruch kolejowy w tym nadzór nad funkcjonowaniem:
 - zarządzaniu obiektami będącymi elementami infrastruktury kolejowej,
 - budowie i utrzymaniu infrastruktury kolejowej.

6.3 PRZEZNACZENIE INFRASTRUKTURY UDOSTĘPNIONEJ

6.3.1 Bocznicą Martech Fablok jest bocznicą normalnotorową – nominalna szerokość toru wynosi 1435 mm. Infrastruktura boczniczy przeznaczona jest do:

- a) przyjmowania pojedynczych lub grup wagonów ładownych lub próżnych,
- b) wykonywania czynności załadunkowych i wyładunkowych,
- c) wyprawiania pojedynczych lub grup wagonów ładownych lub próżnych,
- d) udostępniania torów na postój wagonów,
- e) udostępniania torów i wykonywanie na nich manewrów,
- f) składowaniu na placu i w magazynach towaru,
- g) wykonywania napraw i remontów oraz produkcji taboru kolejowego w wydzielonych warsztatach na podstawie innych umów niż Umowa przydzielania zdolności przepustowej.
- h) wykonywanie prac manewrowych.

6.4 KORZYSTANIE Z REGULAMINU UDOSTĘPNIENIA BOCZNICY, ROZPOWSZECHNIANIE, AKTUALIZACJA ORAZ ZGŁASZANIE UWAG

6.4.1 Regulamin składa się z części opisowej oraz załączników opisanych w §4

6.4.2 W przypadku pojawienia się zmian, mających wpływ na udostępnienie infrastruktury kolejowej Zarządcy, Regulamin zostanie uaktualniony, a korzystający z boczniczy przewoźnicy dodatkowo będą o zmianach poinformowani.

6.4.3 Uwagi i zastrzeżenia, co do treści Regulaminu należy zgłaszać na adres: Martech Fablok ul. Fabryczna 16, 32-500 Chrzanów lub mailem na adres: fablok.kolejowy@martechplus.pl

6.5 SZCZEGÓŁOWY OPIS BOCZNICY ZARZĄDZANEJ PRZEZ MARTECH PLUS MARCIN MISTARZ SP.J.

6.5.1 **Bocznicą normalnotorową Martech Fablok** odgałęzia się na rozjedzie nr 22 umiejscowionym w torze nr 8 stacji Chrzanów, na linii kolejowej nr 93 (Trzebinia-Zebrzydowice) w km 5,744. Granica utrzymania usytuowana jest w km 0,255/6,001; w którym usytuowana jest brama wjazdowa.

6.5.2 Charakterystyka udostępnionej boczniczy zawarta jest w *Załączniku nr.2*.

6.6 ZMIANY PARAMETRÓW TECHNICZNO-EKSPLOATACYJNYCH INFRASTRUKTURY KOLEJOWEJ

6.6.1 O planowanych robotach wymagających zamknięcia torów boczniczy MF, przewoźnicy obsługujący bocznicę powiadamiani będą w terminie nie krótszym niż 14 dni.

6.6.2 Forma powiadomienia ustalona zostanie w umowach z Przewoźnikami lub/i Aplikantami.

6.7 OGRANICZENIA W KORZYSTANIU Z INFRASTRUKTURY

6.7.1 Dostęp do bocznicy MF jest ograniczony dla pojazdów kolejowych:

- a) zasilanych trakcją elektryczną,
- b) przekraczających dopuszczalne naciski osi na szynę i na metr bieżący toru, które zostały określone w Regulaminie pracy bocznicy kolejowej.

6.7.2 Dostęp do bocznicy może zostać ograniczony w przypadku zdarzeń losowych takich jak: strajk, blokada przejazdu, demonstracja, warunki atmosferyczne, w przypadku zarządzenia stanu wyjątkowego.

6.7.3 Informacje o powstałych ograniczeniach MF ogłasza przewoźnikom niezwłocznie.

6.8 WARUNKI KORZYSTANIA Z DOSTĘPU DO INFRASTRUKTURY USŁUGOWEJ BOCZNICY

6.8.1 PRZEPISY, INSTRUKCJE, REGULAMINY

6.8.1.1 Bocznica MF posiada własne instrukcje, których wykaz znajduje się w *Załączniku nr 3* do niniejszego regulaminu.

6.8.1.2 Szczegółowy opis zasad wykonywania bezpiecznej pracy na układzie torowym bocznicy MF zawarty jest w Regulaminie pracy bocznicy kolejowej *Załączniku nr 1*, a udostępniany Przewoźnikom/Aplikantom na życzenie.

6.9 WARUNKI ZATRUDNIENIA DO WYKONYWANIA PRAC MANEWROWYCH PRACOWNIKÓW

6.9.1 Pracownicy zatrudnieni na stanowiskach bezpośrednio związanych z prowadzeniem ruchu kolejowego na bocznicy oraz prowadzących pojazdy kolejowe muszą spełniać wszystkie warunki określone w Rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 30. 12. 2014 (Dz. U. 2015 Nr 46) w sprawie pracowników zatrudnionych na stanowiskach bezpośrednio związanych z prowadzeniem i bezpieczeństwem ruchu kolejowego oraz z prowadzeniem określonych rodzajów pojazdów kolejowych.

6.9.2 Przed przystąpieniem do wykonywania prac manewrowych na bocznicy Zarządcy, pracownicy Przewoźnika muszą odbyć szkolenia i instruktaże ze znajomości warunków lokalnych zgodnie z obowiązującymi w MF przepisami i regulaminem.

6.9.3 Szkolenie powinno poprzedzać wjazd i manewry na infrastrukturze Zarządcy infrastruktury (bocznice). Za przeprowadzenie szkolenia odpowiada pracownik nadzoru Przewoźnika zaś pracownik Zarządcy udostępnia niezbędne materiały.

6.10 TABOR

6.10.1 Do poruszania się po torach bocznicy dopuszczone są pojazdy kolejowe spełniające wszystkie warunki techniczne eksploatacji określone w przepisach wydanych na podstawie Ustawy o transporcie kolejowym.

6.10.2 Dopuszczone do ruchu po bocznicy pojazdy kolejowe muszą spełniać wszystkie warunki zapewniające bezpieczeństwo ruchu kolejowego, bezpieczną eksploatację i ochronę

środowiska określone w przepisach wydanych na podstawie Ustawy o transporcie kolejowym.

6.10.3 Urządzenia manewrowe (np. ciągniki manewrowe) mogą być użytkowane pod warunkiem spełniania stosownych przepisów potwierdzone przez osoby reprezentatywne podmiotu wykonującego prace manewrowe w formie „Oświadczenia o możliwości stosowania urządzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami” przez przeszkolonych pracowników na podstawie „Oświadczenia o zatrudnianiu i powierzaniu zadań w ruchu kolejowym osobom z wymaganymi uprawnieniami i badaniami”. Zakazana jest praca tych urządzeń manewrowych na torach innych niż udostępnione czasowo na podstawie np. „Umowy dzierżawy hali” w czasie wjazdu i wyjazdu pociągu, prowadzenia prac manewrowych przez przewoźnika.

6.10.4 Elementy pojazdów szynowych nie mogą wytwarzać zakłóceń uniemożliwiających pracę urządzeń sterowania ruchem kolejowym oraz urządzeń radiotelefonności.

6.11 WYMAGANIA W ZAKRESIE SIECI RADIOTELEFONICZNYCH

6.11.1 Wszystkie typy urządzeń radiotelefonicznych muszą posiadać aktualne świadectwo zatwierdzenia typu,

6.11.2 Przewoźnik musi bezwzględnie stosować się do wszystkich przepisów i regulaminów obowiązujących w tym zakresie ze szczególnym uwzględnieniem Ustawy Prawo telekomunikacyjne.

6.12 WYMAGANIA W ZAKRESIE OCHRONY ŚRODOWISKA

6.12.1 Przewoźnik korzystający z udostępnionej infrastruktury kolejowej nie może emitować substancji niebezpiecznych do wód, gruntu lub powietrza, które mogą powodować przekroczenie obowiązujących norm – art.174 ust. 1 Ustawy Prawo ochrony środowiska.

6.13 ORGANIZACJA RUCHU

6.13.1 Podpisanie Umowy o udostępnieniu bocznicy kolejowej przez Aplikanta/Przewoźnika kolejowego jest równoznaczne z przyjęciem do wiadomości stosowanej na bocznicy kolejowej MF organizacji ruchu kolejowego i pracy manewrowej zgodnie z zapisami zawartymi w Regulaminie pracy bocznicy kolejowej.

6.14 USŁUGI GWARANTOWANE W RAMACH UDOSTĘPNIENIA BOCZNICY

6.14.1 ZASADY UDOSTĘPNIENIA INFRASTRUKTURY

6.14.2 P.P.H.U. Martech Plus; Marcin Mistarz Sp.J. zapewnia udostępnianie infrastruktury na zasadach określonych w umowie, przy zachowaniu warunków prowadzenia ruchu kolejowego określonych w Regulaminie pracy bocznicy kolejowej i przepisach wewnętrznych wymienionych w załączniku nr 3.

6.15 ZASADY UDZIELANIA DOSTĘPU DO BOCZNICY

6.15.1 Składanie i rozpatrywanie wniosków

6.15.1.1 Wniosek na udostępnienie infrastruktury usługowej zainteresowany Aplikant składa w **biurze Martech Fablok** w Chrzanowie lub mailowo: fablok.kolejowy@martechplus.pl w formie pliku pdf.

6.15.1.2 Aplikant sporządza wniosek w formie pisemnej wg wzoru stanowiącego Zał.5 do RUB MF.

6.15.1.3 Wniosek winien zawierać:

- a) oznaczenie Zarządcy infrastruktury, do którego jest kierowane,
- b) firmę, siedzibę (adres) Przewoźnika, telefon,
- c) dokładne dane o zdolności przepustowej, o udostępnienie której występuje Przewoźnik,
- d) parametry techniczne pojazdów kolejowych (pociągu) – seria lokomotywy, ewentualnie typ taboru specjalnego prędkość maksymalna, masa brutto pociągu, długość pociągu, nacisk osi na szynę, rzeczywisty % masy hamującej,
- e) termin udostępnienia, pożądaný układ godzinowy przejazdu (godzina odjazdu/przyjazdu z i na bocznice,
- f) inne informacje, które Przewoźnik uznaje za istotne dla zamówienia.

6.15.1.4 Ponadto do wniosku Przewoźnik/Aplikant dołącza:

- a) poświadczoną „za zgodność z oryginałem” kopię ważnej licencji wraz z oświadczeniem, że będzie informował o jej cofnięciu lub zmianach,
- b) poświadczoną „za zgodność z oryginałem” kopię ważnej autoryzacji bezpieczeństwa,
- c) Oświadczenie, że prowadzenie pociągów i prowadzenie prac manewrowych będzie powierzone pracownikom posiadającym wymagane uprawnienia.
- d) Oświadczenie, że do realizacji przejazdów będzie wykorzystany tabor spełniający warunki określone w przepisach wydanych na podstawie art. 20 Ustawy o transporcie kolejowym.

6.15.1.5 Istnieje możliwość złożenia wniosku czasowego na przydzielenie przepustowości czasowej na zasadach uregulowanych w Umowie.

6.16 PRIORYTETY PRZY PRYZNAWANIU DOSTĘPU DO BOCZNICY

6.16.1 Martech Fablok rozpatrując wnioski o przyznanie zdolności przepustowej kieruje się zasadą jak najlepszego wykorzystania infrastruktury pod względem zdolności przepustowej oraz parametrów techniczno – eksploatacyjnych.

6.17 OPŁATY ZA UDOSTĘPNIENIE INFRASTRUKTURY USŁUGOWEJ

6.17.1 Wysokość opłat za dostęp do obiektów infrastruktury usługowej przyjęto na podstawie kosztów poniesionych na utrzymanie tych obiektów oraz z tytułu świadczenia

usług związanych z obsługą pociągów/taboru. Zasady dotyczących systemów zniżek oferowanych wnioskodawcom, przy poszanowaniu wymogów poufności handlowej są przedstawiane

na etapie uzgadniania Umowy z preferencją stałych klientów, wysokich standardów bezpieczeństwa i jakości usług.

6.17.2 Stosowane opłaty

1. Opłata za korzystanie z infrastruktury usługowej ujęta w cenniku *Załącznik nr 4* obejmuje:

- a) opłatę manewrową za korzystanie z torów i urządzeń do formowania składów pociągów,
- b) opłatę za korzystanie z torów postojowych w zakresie ponadnormatywnego postoju pojazdów kolejowych na torach stacyjnych – dotyczy przypadków powstałych po stronie przewoźnika lub aplikanta,
- c) opłatę za korzystanie z terminali kolejowych przeznaczonych do obsługi przewozu rzeczy,
- d) opłatę za usługę dodatkową udostępnienia wyciągów z regulaminów, i innych dokumentów,
- e) opłatę za usługę dodatkową wykonania dodatkowych czynności w obiektach i urządzeniach infrastruktury usługowej zapewniających realizację przejazdu z przesyłką nadzwyczajną,
- f) opłatę rezerwacyjną naliczoną za niewykorzystany odcinek przydzielonej trasy pociągu wg stawek jednostkowych ogłoszonych w cenniku.

3. Do opłat, o których mowa w niniejszym paragrafie, naliczany jest na podstawie odrębnych przepisów należny podatek VAT od towarów i usług.

6.17.3 Opłaty za niewykorzystaną zdolność przepustową

1. Zarządca pobiera opłatę rezerwacyjną za zamówioną i przyznaną zdolność przepustową, która nie została przez przewoźnika kolejowego wykorzystana, w wysokości:

- a) 25% opłaty przy braku złożenia rezygnacji w terminie krótszym niż 12 godzin przed planowanym wykonaniu usługi;

2. Do opłaty rezerwacyjnej naliczany jest na podstawie odrębnych przepisów należny podatek VAT od towarów i usług.

6.18 ROZLICZANIE NALEŻNOŚCI ZA DOSTĘP DO BOCZNICY

6.18.1 Szczegółowe zasady wyznaczania opłat zawarte są w cenniku stanowiącym *Załącznik nr 4* do niniejszego Regulaminu.

6.18.2 Zasady wnoszenia opłat za dostęp do bocznicy zawarte są w umowie z Aplikantem wg wzoru *Załącznik nr 7*.

6.19 ODSZKODOWANIA, ROZLICZENIA ZA NIEDOTRZYMANIE ZOBOWIĄZAŃ

6.19.1 Niedotrzymanie zobowiązań wynikających z Umowy udostępnienia infrastruktury kolejowej Zarządcy powoduje odpowiedzialność z tytułu szkody wyrządzonej drugiej stronie.

6.19.2 Odpowiedzialność za szkodę nie dotyczy kosztów ponoszonych w wyniku rozliczeń zawartych przez stronę innych umów (w tym w szczególności z tytułu ponoszonych przez stronę kar umownych i odszkodowań), jeżeli umowy te były zawarte bez uzgodnienia z drugą stroną umowy.

6.19.3 Przewoźnik w przypadku:

a) niedotrzymania parametrów technicznych pojazdów ponosi pełną odpowiedzialność za ewentualne straty powstałe w infrastrukturze kolejowej MF i zobowiązany jest do zwrotu poniesionych nakładów wynikających z ich usunięcia;

b) nie uwolnienia obiektów udostępnianej infrastruktury w wyznaczonym terminie, zobowiązany jest do uiszczenia opłaty, wskazanej w umowie udostępnienia, z tytułu uniemożliwienia udostępniania jej innym uprawnionym podmiotom.

6.19.4 Sprawy ewentualnych uszkodzeń bądź zniszczeń w infrastrukturze kolejowej MF określi protokolarnie komisja składająca się z przedstawicieli obu zainteresowanych stron, w której przewodniczącym będzie przedstawiciel Zarządcy.

6.19.5 Odpowiedzialność stron z tytułu niewykonania zobowiązań wynikających z Umowy udostępnienia infrastruktury kolejowej jest wyłączona w przypadku wystąpienia sytuacji nadzwyczajnych.

6.20 ROZLICZENIA NALEŻNOŚCI

6.20.1 Opłaty za udostępnienie infrastruktury kolejowej rozliczane są przez Zarządcę według szczegółowych zasad określonych w Umowie udostępnienia bocznic kolejowej.

6.20.2 Za zwłokę w regulowaniu należności mogą być naliczane odsetki.

6.21 REALIZACJA UMOWY UDOSTĘPNIENIA BOCZNICY

6.21.1 REALIZACJA PRZEJAZDÓW

6.21.1.1 Ruch składów manewrowych po torach dojazdowych odbywa się na zasadach jazdy manewrowych zgodnie z postanowieniami określonymi w Regulaminie pracy bocznic kolejowej.

6.21.1.2 Realizacja prac manewrowych na bocznic zawarta jest w Umowie.

6.21.1.3 Dla czasowych wniosków o przydzielenie przepustowości ustala się mailowy system zgłaszania i rezygnacji z zajęcia przepustowości na adres fablok.kolejowy@martechplus.pl zawierający następujące informacje :

data: godz.....
nr torów:
przybliżony czas:
osoba odpowiedzialna:
tel. kontaktowy.....

6.21.1.4 Przyjęcie zgłoszenia i przydzielenie przepustowości musi być każdorazowo potwierdzone przez osobę upoważnioną Zarządcy.

6.21.1.5 Przydzielenie przepustowości jest ważne do zgłoszenia jej rezygnacji zawierającej informację zawarte w punkcie 6.21.1.3.

6.21.1.6 Przewiduje się możliwość awaryjnego odebrania przepustowości po skutecznym powiadomieniu przez osobę upoważnioną Zarządcy i zgłoszeniu zakończenia manewrów przez prowadzącego manewry Aplikanta/Przewoźnika.

6.21.1.7 Wszelkie prace manewrowe prowadzi drużyna aplikanta/przewoźnika (bez udziału pracowników Zarządcy) ale za zgodą osoby koordynującej ze strony Zarządcy. Za bezpieczeństwo podczas tych prac odpowiada Aplikant/Przewoźnik.

6.22 PRAWA I OBOWIĄZKI STRON

6.22.1 W ramach Umowy o udostępnienie infrastruktury kolejowej, Zarządca:

- a) ponosi odpowiedzialność za stan elementów infrastruktury udostępnionej Przewoźnikowi/Aplikantowi chyba, że inna umowa wiążąca Zarządcę z Aplikantem mówi inaczej (np. Umowa Dzierżawy),
- b) wykonuje czynności eksploatacyjne, bezpośrednio je organizuje i nadzoruje zgodnie z zapisami zawartymi w Regulaminie pracy bocznic kolejowej,
- c) umożliwia wstęp na swój obszar kolejowy pracownikom Przewoźnika, przy czym warunkiem wstępu jest posiadanie przez pracowników Przewoźnika znajomości instrukcji wewnętrznych i Regulaminu Pracy Bocznic Kolejowej,
- d) prowadzi dokumentację przejazdów pojazdów kolejowych (składów manewrowych) Przewoźnika w formie wykazów sporządzonych w oparciu o dokumentację techniczno-ruchową wzajemnie uzgadnianych przez strony umowy,
- e) niezwłocznie powiadamia Przewoźnika o wypadkach kolejowych, związanych bezpośrednio z jego pojazdem kolejowym (składem manewrowym) lub pracownikiem,
- f) niezwłocznie powiadamia Przewoźnika o zaistnieniu sytuacji, które mogą spowodować zakłócenia w realizacji przejazdów, w tym w szczególności o:
 - doraźnych ograniczeniach ruchowych, mających wpływ na planowe dokonywanie przejazdów,
 - zaistnieniu zdarzeń, o wystąpieniu, których Zarządca był uprzedzony, lecz nie mógł im zapobiec np.: strajku, blokady przejazdu, demonstracji,
 - niedopuszczeniu do przejazdu lub zatrzymania pojazdu kolejowego (składu manewrowego) Przewoźnika w wyniku nie spełnienia przez ten pojazd (skład manewrowy) wg ust.6.10 albo obsługującej go osoby wymagań określonych w ust. 6.9.,

- g) powiadamia Przewoźnika, o zmianach w obowiązujących regulaminach lub instrukcjach, stanowiących podstawę dla wykonywania Umowy w terminie nie późniejszym niż 14 dni przed wejściem zmian w życie.

6.22.2 Zarządca ma prawo do:

- a) dokonywania przez pracowników Użytkownika (Martech Plus) czynności sprawdzających, dotyczących pojazdów szynowych oraz pracowników Przewoźnika w celu zapewnienia bezpiecznego i zgodnego z przepisami prowadzenia ruchu,
- b) nieodpłatnego przejazdu pojazdami kolejowymi Przewoźnika przez upoważnionych do tego pracowników Zarządcy:
- w celu dokonania czynności związanych z wykonaniem Umowy,
 - w celu realizacji czynności kontrolnych i sprawdzających,
 - w celu realizacji zadań związanych z zapobieganiem lub usuwaniem skutków wypadków kolejowych,
- c) wydawania osobom kierującym pojazdami kolejowymi (składami manewrowymi) Przewoźnika wiążących poleceń w zakresie zapewnienia bezpieczeństwa i prowadzenia ruchu na torach bocznic. Do wydawania takich poleceń ruchu uprawnieni są pracownicy Zarządcy prowadzący ruch składów manewrowych oraz inni pracownicy wymienieni w zarządzeniu Zarządcy w tym zakresie,
- d) usunięcia na koszt i ryzyko Przewoźnika – w przypadku rozwiązania Umowy- pojazdu kolejowego (składu manewrowego) w razie nie usunięcia go przez Przewoźnika w terminie 14 dni od dnia rozwiązania Umowy,
- e) dokonywania kontroli przestrzegania przepisów porządkowych na obszarze kolejowym, w składach manewrowych i innych pojazdach kolejowych Przewoźnika,
- f) żądania od Przewoźnika wyjaśnień dotyczących sposobu realizacji umowy, w przypadkach, kiedy zachodzi obawa naruszenia Umowy lub zagrożenia bezpieczeństwa osób lub mienia.

6.22.3 W ramach Umowy o udostępnienie infrastruktury kolejowej Przewoźnik:

- a) nie może zlecać innemu Przewoźnikowi wykonywanie prac manewrowych po infrastrukturze Zarządcy,
- b) ponosi pełną odpowiedzialność za stan i sprawność wykorzystywanych pojazdów kolejowych, prowadzenia ruchu na bocznic kolejowej, określonych w Regulaminie pracy bocznic kolejowej, oraz przepisach wewnętrznych Zarządcy,
- c) zapewnia wykonywanie przez pracowników Przewoźnika poleceń wydawanych przez uprawnionych pracowników Zarządcy w zakresie zapewnienia bezpieczeństwa i prowadzenia ruchu na bocznic,

- d) wyposaża pracowników Przewoźnika, uczestniczących w realizowanym procesie przewozowym we wszelkie, niezbędne dokumenty i przybory,
- e) pracownicy Przewoźnika, zobowiązani są do posiadania tychże dokumentów i przyborów w czasie wykonywania czynności związanych z realizacją przejazdów,
- f) niezwłocznie powiadamia Zarządcę o wypadkach kolejowych związanych bezpośrednio z jego pojazdem kolejowym (składem manewrowym), zaistniałym na obszarze kolejowym MF,
- g) niezwłocznie powiadamia Zarządcę o dostrzeżonych wszelkich innych, niż wymienione w lit. f. wypadkach kolejowych oraz innych wydarzeniach występujących na obszarze kolejowym Zarządcy, które tworzą lub mogą stworzyć jakiegokolwiek zagrożenie dla bezpieczeństwa i które tworzą lub mogą stworzyć jakiegokolwiek zagrożenie ciągłości prowadzenia przejazdów pojazdów szynowych (pociągów),
a także bezpieczeństwa ludzi i mienia,
- h) niezwłocznie powiadamia Zarządcę o zdarzeniach, które mogą spowodować zakłócenia w realizacji przejazdów,
- i) na żądanie Zarządcy dokumentuje kwalifikacje i uprawnienia pracowników Przewoźnika oraz przedstawia dokumentację, potwierdzającą sprawność techniczną pojazdów szynowych używanych do przewozu,
- j) w przypadku rozwiązania Umowy usuwa w terminie do 14 dni pojazdy kolejowe, urządzenia i sprzęt z terenu infrastruktury MF. W przypadku niewykonania tego zobowiązania, Przewoźnik pokrywa koszty usunięcia tych pojazdów, urządzeń i sprzętu przez MF.

6.22.4 Przewoźnik/Aplikant w okresie wykonywania umowy ma prawo:

- a) zrezygnowania z zamówionego (objętego umową) udostępnienia infrastruktury i prowadzenia prac manewrowych na bocznicę bez konsekwencji finansowych, jeżeli:
 - poinformuje Zarządcę o rezygnacji z wyprzedzeniem ponad 30 dni,
 - wystąpiła sytuacja nadzwyczajna, o której MF został niezwłocznie powiadomiony i wyraził na to zgodę,
- b) otrzymania od Zarządcy dodatkowych wyjaśnień i uzasadnień dotyczących wprowadzenia przez niego zmian powstałych w wyniku zaistnienia sytuacji opisanych w pkt 6.7,
- c) żądania od Zarządcy wyjaśnień dotyczących sposobu realizacji umowy w przypadkach, kiedy zachodzi obawa naruszenia umowy lub zagrożenie bezpieczeństwa osób lub mienia.

6.22.5 Jeżeli Zarządca obiektu infrastruktury usługowej otrzymał wniosek o dostęp do obiektu infrastruktury usługowej lub o zapewnienie usług, który koliduje z innym wnioskiem lub dotyczy już przyznanej zdolności przepustowej obiektu infrastruktury

usługowej, próbuje on, w drodze dyskusji i koordynacji z przedmiotowymi wnioskodawcami, zapewnić możliwie najlepsze dopasowanie wszystkich wniosków. Wszelkie zmiany już przyznanych praw dostępu są uzależnione od zgody danego wnioskodawcy.

6.22.6 Wniosków kolidujących o dostęp do swoich obiektów infrastruktury usługowej lub o świadczenie usług Zarządca nie odrzuca, jeżeli zdolność przepustowa odpowiadająca potrzebom wnioskodawcy jest dostępna w ich obiekcie infrastruktury usługowej lub ma stać się dostępna w trakcie lub w wyniku procedury koordynacyjnej.

6.22.7. Zarządca/Użytkownik przewiduje możliwość zajęcia przepustowości na potrzeby własne lub jednostek upoważnionych do wykonywania prac na bocznicę Martech-Fablok.

§6

USTALENIA KOŃCOWE

Zarządca zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszego Regulaminu i wtedy powiadomi wszystkie strony będące w trakcie procedowania zaś dla stron będące w trakcie realizacji zachowuje ważność wersja w momencie zawarcia Umowy.

ZATWIERDZAM
mgr inż. Marcin Mistarz
właściciel

Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowo Usługowe



MARTECH PLUS

Marcin Mistarz Spółka Jawna

41-706 Ruda Śląska
ul. Międzybłokowa 12A / 5

NIP: 141-19-14-696 REGON: 272855836
Tel.: 32 324-23-24



Załącznik nr 1

Regulamin Pracy Bocznicy Kolejowej Martech Fablok jest udostępniany na życzenie Aplikanta lub Przewoźnika

REGULAMIN
PRACY BOCZNICY KOLEJOWEJ NORMALNOTOROWEJ
MARTECH FABLOK
w Chrzanowie

ważny od dnia 16.06.2020 r.

Uzgodniono na styku działalności Zarządcy Infrastruktury „PKP-PLK S.A” i boczniczy kolejowej Martech Fablok

PKP POLSKIE LINIE KOLEJOWE S.A
Zarząd Linii Kolejowych w Krakowie
31-157 Kraków, plac Matejki 12

UZGODNIŁ:

DYREKTOR
Zastępca ds. Eksploatacji
15.06.20
Władysław Wójcikowski
(pieczęć i podpis)

Przedsiębiorstwo Przemysłu Handlowo Usługowe
MARTECH PLUS
Marcin Mistrz Spółka Jawna
ul. 155 Ruch Szybki
14-110 Chrzanów 126 / 8
KRS 0000191448 REGON 172855236
Tel. 22 224-23-24

ZATWIERDZAM:
Marcin Mistrz
(pieczęć i podpis)

Regulamin sporządzono w 4 jednobrzmiących egzemplarzach

Chrzanów 2020

Regulamin pracy boczniczy kolejowej „.....”

Wykaz obiektów infrastruktury usługowej na bocznicę kolejowej Martech Fablok
Dostępne 24 godziny na dobę/365 dni na rok

Nazwa punktu	Znajduje się przy torze nr	Przeznaczenie	Długość [m]	Szerokość [m]
1	2	3	4	5
Terminal towarowy/Hala nr 4	1, 3, 7, 11	Przeładunek i magazynowanie materiałów	154	70
Terminal towarowy/Hala nr 3	11a	Przeładunek i magazynowanie materiałów	129	70
Terminal towarowy/Plac 1	15	Przeładunek i magazynowanie materiałów	33	22
Terminal towarowy/Plac 2	11, 7, 2	Przeładunek i magazynowanie materiałów	71	22
Terminal towarowy/Plac 3	2, 4	Przeładunek i magazynowanie materiałów	81	22
Terminal towarowy/Plac 4	14	Przeładunek i magazynowanie materiałów	104	27
Terminal towarowy/Plac 5	4	Przeładunek i magazynowanie materiałów	65	25
Terminal towarowy/Plac 6	19	Przeładunek i magazynowanie materiałów	50	19
Terminal towarowy/Plac 7	19	Przeładunek i magazynowanie materiałów	100	55
Terminal towarowy	2	Przeładunek towarów	189	30
Terminal towarowy/Wiata 1	19	Przeładunek i magazynowanie materiałów	50	19
Terminal towarowy/Wiata 2	19	Przeładunek i magazynowanie materiałów	20	15
Waga wagonowa statyczna	6	Ważenie wagonów (udźwig 100T)	16	--



Załącznik nr 3

Wykaz przepisów wewnętrznych Zarządcy boczniczy Martech Fablok:

Lp.	Nazwa
1	Instrukcja o utrzymaniu Infrastruktury na boczniczy kolejowej Martech Fablok – IDMF1
2	Instrukcja o wykonywaniu pracy manewrowej i sygnalizacji na boczniczy kolejowej Martech Fablok – IMMF2
3	Instrukcja o postępowaniu w sprawach poważnych wypadków, wypadków i incydentach na boczniczy kolejowej Martech Fablok – IWMF3

Cennik

1. Stawki za dostęp do obiektów infrastruktury usługowej /netto/.

Ceny zawierają opłatę administracyjną, nadzór nad torowiskiem, przygotowanie torów do eksploatacji.

Nazwa punktu	Znajduje się przy torze nr	Rodzaj usługi	Rodzaj opłaty	Stawka [PLN]
1	2	3	4	5
Terminal towarowy/Hala nr 4	1, 3, 7, 11	Przeładunek i magazynowanie materiałów	Za 1 tonę/za 1 dobę	9.00
Terminal towarowy/Hala nr 3	11a	Przeładunek i magazynowanie materiałów	Za 1 tonę/za 1 dobę	9.00
Terminal towarowy/Plac 1	15	Przeładunek i magazynowanie materiałów	Za 1 tonę/za 1 dobę lub dla sypkich od 0,10 do 0,14 zł/t/dobę lub ryczałt (możliwość stosowania ryczałtu w zależności od wielkości tonażu i okresu składowania)	6.00
Terminal towarowy/Plac 2	11, 7, 2	Przeładunek i magazynowanie materiałów	Za 1 tonę/za 1 dobę lub dla sypkich od 0,10 do 0,14 zł/t/dobę lub ryczałt (możliwość stosowania ryczałtu w zależności od wielkości tonażu i okresu składowania)	6.00
Terminal towarowy/Plac 3	2, 4	Przeładunek i magazynowanie materiałów	Za 1 tonę/za 1 dobę lub dla sypkich od 0,10 do 0,14 zł/t/dobę lub ryczałt (możliwość stosowania ryczałtu w zależności od wielkości tonażu i okresu składowania)	6.00
Terminal towarowy/Plac 4	14	Przeładunek i magazynowanie materiałów	Za 1 tonę/za 1 dobę lub dla sypkich od 0,10 do 0,14 zł/t/dobę lub ryczałt (możliwość stosowania ryczałtu w zależności od wielkości tonażu i okresu składowania)	6.00
Terminal towarowy/Plac 5	4	Przeładunek i magazynowanie materiałów	Za 1 tonę/za 1 dobę lub dla sypkich od 0,10 do 0,14 zł/t/dobę lub ryczałt (możliwość stosowania ryczałtu w zależności od wielkości tonażu i okresu składowania)	6.00
Terminal towarowy/Plac 6	19	Przeładunek i magazynowanie materiałów	Za 1 tonę/za 1 dobę lub dla sypkich od 0,10 do 0,14 zł/t/dobę lub ryczałt (możliwość stosowania ryczałtu w zależności od wielkości tonażu i okresu składowania)	6.00

Terminal towarowy/Plac 7	19	Przeładunek i magazynowanie materiałów	Za 1 tonę/za 1 dobę lub dla sypkich od 0,10 do 0,14 zł/t/dobę lub ryczałt (możliwość stosowania ryczałtu w zależności od wielkości tonażu i okresu składowania)	6.00
Terminal towarowy	2	Przeładunek towarów	Za 1 tonę/za 1 dobę lub dla sypkich od 0,10 do 0,14 zł/t/dobę lub ryczałt (możliwość stosowania ryczałtu w zależności od wielkości tonażu i okresu składowania)	6.00
Terminal towarowy/Wiata 1	19	Przeładunek i magazynowanie materiałów	Za 1 tonę/za 1 dobę	7.00
Terminal towarowy/Wiata 2	19	Przeładunek i magazynowanie materiałów	Za 1 tonę/za 1 dobę	7.00

Nr torów	Rodzaj opłaty	Stawka	Usługa	Uwaga
wszystkie	Opłata dobową	1000 PLN/tor/rozpoczęta doba - pierwsze 48 godz.	udostępnianie infrastruktury usługowej	Usługa nie dotyczy postoju pojazdów kolejowych wynikającego z przyczyn leżących po stronie zarządcy. Dotyczy do 5 szt. pojazdów kolejowych
		800 PLN/tor/rozpoczęta doba - 49-96 godz.		
		600 PLN/tor/rozpoczęta doba - 97-144 godz.		
		500 PLN/tor/rozpoczęta doba - powyżej 144 godz.		
		5000 PLN/tor/rozpoczęta doba	brak uwolnienia obiektu infrastruktury, bezumowne zajęcie	Opłata pobierana w momencie braku odbioru wagonów w wykupionym terminie rezerwacji toru. Dotyczy do 5 szt. pojazdów kolejowych
wszystkie	Opłata godzinowa	8 PLN/pojazd kolejowy/godzina do 48 godzin	udostępnianie infrastruktury usługowej	Usługa nie dotyczy postoju pojazdów kolejowych wynikającego z przyczyn leżących po stronie zarządcy.
		6 PLN/pojazd kolejowy/godzina powyżej 49 do 72 godzin		
		5 PLN/pojazd kolejowy/godzina powyżej 72 godzin		
		100 PLN/pojazd kolejowy/godzina	brak uwolnienia obiektu infrastruktury, bezumowne zajęcie	Opłata pobierana w momencie braku odbioru wagonów w wykupionym terminie rezerwacji toru
wszystkie	jednorazowa	80 PLN	Wjazd na bocznicę i dojazd do miejsca manewrów lub odjazd z miejsca manewrów i wyjazd z bocznic	Do 15 min
wszystkie	Każde rozpoczęte 15 min	100 PLN	Prace manewrowe	

2. Stawki za usługi dodatkowe /netto/.

Lp.	Nazwa usługi	Stawka jednostkowa	Uwaga
1	Ważenie wagonu	45 PLN za wagon	Opłata naliczana jest na podstawie wydruku
2	Usunięcie uszkodzenia torów, ramp, placów	wg odrębnej kalkulacji	Opłata uzależniona od zakresu i rodzaju uszkodzenia
3	Inne usługi- naprawcze, biurowe itd.	wg odrębnej kalkulacji	
4	Udostępnienie wyciągów z regulaminów i innych dokumentów	5 PLN/ stronę	Przygotowanie i przekazanie dokumentów w formie wydruku
5	Udostępnienie "Regulaminu udostępniania bocznicy Martech Fablok Chrzanów"	150 PLN	W formie wydruku.

**WNIOSEK O PRZYDZIELENIE ZDOLNOŚCI PRZEPUSTOWEJ
W CELU WYKONANIA MANEWRÓW/POSTOJU (niepotrzebne skreślić)
NA BOCZNICY MARTECH FABLOK W CHRZANOWIE**

Strona1

Numer wniosku:

Data:

MARTECH FABLOK Ul. Fabryczna 16 32-500 Chrzanów Tel.: +48 511713979 wew.99 E-mail: fablok.kolejowy@martechplus.pl Wpłynęło do Martech Fablok Data: Godzina:.....	Wnioskodawca: Adres: Tel.: E-mail:
--	---

Pozycja oznaczona: (*), określa informację, której udzielenie jest obowiązkowe.

Informacje podstawowe(*):

	Cel wykonania manewrów	Miejsce wykonania manewrów	Rodzaj manewrujących pojazdów	Maksymalny nacisk osi
1				
2				
3				
4				

Informacje dodatkowe:

	Ilość wagonów / pojazdów	Masa brutto składu	Długość składu
1			
2			
3			
4			

Do wniosku należy dołączyć(*):

1. Poświadczoną przez uprawnioną osobę kopię ważnej licencji, o której mowa w art. 43 ustawy o transporcie kolejowym.
2. Poświadczoną przez uprawnioną osobę kopię ważnego certyfikatu bezpieczeństwa, o którym mowa w art. 17e ust. 1 lub świadectwa bezpieczeństwa art. 17e ust. 3 ustawy o transporcie kolejowym.
3. Oświadczenie, że prowadzenie pociągów i prac manewrowych będzie powierzone pracownikom posiadającym wymagane uprawnienia.
4. Oświadczenie, że do realizacji przejazdów będzie wykorzystany tabor spełniający warunki określone w przepisach wydanych na podstawie art. 20 Ustawy o transporcie kolejowym.

Podpis przedstawiciela wnioskodawcy(*):

Imię i nazwisko	Data	Podpis i pieczęć firmowa
Telefon	E-mail	

Wniosek przyjęty do realizacji	Imię i nazwisko
	 pieczęć firmowa i podpis
	Data
Wniosek odrzucony z powodu:	Imię i nazwisko
	 pieczęć firmowa i podpis
	Data



Załącznik nr 6

Wzór

WNIOSEK O WYDANIE ZEZWOLEŃ
na przebywanie na obszarze infrastruktury usługowej zarządzanej
przez Martech Fablok

Numer wniosku:

Data:

MARTECH FABLOK Ul. Fabryczna 16 32-500 Chrzanów Tel.: +48 511713979 wew.99 E-mail: fablok.kolejowy@martechplus.pl Wpłynęło do Martech Fablok		Wnioskodawca:..... Adres: Tel.: E-mail:
Data: Godzina:.....		

Wykaz pracowników przewoźnika dla których ma być wydane zezwolenie.

Lp.	Imię i Nazwisko	Stanowisko służbowe	Podpis pracownika
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

..... podpis i data
osoby upoważnionej do występowania o
wydanie zezwolenia

Zgoda

.....
podpis i data osoby upoważnionej do wydania zezwolenia



Załącznik nr 7

Wzór

UMOWA (projekt) nr, na

zawarta w dniu, w, pomiędzy:

1. spółką **Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowo Usługowe "MARTECH-PLUS"** **Marcin Mistarz spółka jawna** z siedzibą w Rudzie Śląskiej pod adresem: ul. Międzybłokowa 12A/5, 41-706 Ruda Śląska, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy w Gliwicach X Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000118797, posiadającą numer NIP: 6411914696 oraz numer REGON: 272655836, reprezentowaną przez **Marcina Mistarza – współwłaściciela** zwaną dalej „**Zarządcą**”,

a

2., z siedzibą w przy ulicy, wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla w, ... Wydział Gospodarczy, pod nr KRS:, Kapitał zakładowy:; NIP....., REGON: reprezentowanym przez:

..... –

..... –

zwaną dalej „**Aplikantem**”,

a obie zwanymi dalej „**Stronami**”, a umowa niniejsza „**Umową**” o następującej treści:

Oświadczenie stron :

Osoby reprezentujące **Strony** oświadczają, iż posiadają wszelkie wymagane uprawnienia, upoważnienia i zgody do podpisania i wykonania niniejszej Umowy oraz wszystkich innych dokumentów lub umów, które mogą zostać zawarte przez **Zarządcą** i **Aplikantem** na podstawie niniejszej **Umowy**.

§ 1.

Struktura Umowy

Aplikant zobowiązuje się wykonywać Umowę na zasadach i warunkach ustalonych w Umowie., której integralną część stanowią następujące załączniki:

§ 2.

Przedmiot Umowy

Przedmiotem Umowy jest przydzielenie Aplikantowi zdolności przepustowej w zakresie(wybrać właściwe :manewrowym, postojowym, przeładunkowym, innym itd.) na Infrastrukturze Usługowej Bocznicy Martech Fablok. na zasadach i w terminach określonych w Umowie.

§ 3.

Termin i miejsce wykonywania Umowy

1. Umowa zostaje zawarta na okres od dnia podpisania do dnia
2. Miejscem wykonywania przedmiotu umowy jest teren Infrastruktury usługowej bocznicy Martech Fablok, której zarządcą Martech Plus.
3. Przedmiot umowy wykonywany będzie w dni w godzinach

§ 4.

Obowiązki Aplikanta

1. Aplikant ma obowiązek wskazać przewoźnika kolejowego, który ma wykorzystać przydzieloną zdolność przepustową. Informacja ma być przekazana Zarządcy w formie pisemnej w terminie co najmniej 7 dni roboczych przed planowanym korzystaniem z infrastruktury.
2. Aplikant wskazując przewoźnika ma obowiązek sprawdzić czy przewoźnik kolejowy posiada wszystkie niezbędne określone w przepisach prawa dopuszczenia.
3. Aplikant nie jest upoważniony do zawierania Umów lub zaciągania zobowiązań w imieniu Zarządcy.
4. Zdolność przepustowa przydzielona aplikantowi nie może być przekazana innemu aplikantowi.
5. Zdolność przepustowa przydzielona aplikantowi, który nie jest przewoźnikiem kolejowym, nie może być wykorzystywana do realizacji innego rodzaju przewozów, niż wskazany we wniosku o przydzielenie zdolności przepustowej.
6. Aplikant, który jest przewoźnikiem kolejowym, nie może wskazać innego przewoźnika kolejowego do wykorzystania przydzielonej mu zdolności przepustowej.
7. Aplikant oświadcza, iż w swojej działalności przestrzega standardów prawnych i etycznych, oraz wymaga przestrzegania tych standardów ze strony swoich podwykonawców i dostawców.

8. Aplikant oświadcza, że prowadzi działalność w sposób odpowiedzialny, przestrzega przepisów prawa, , przepisów dotyczących przestrzegania zasad bezpieczeństwa i higieny pracy, przepisów przeciwpożarowych, prawa ochrony konkurencji, przepisów w zakresie ochrony mienia oraz przepisów ochrony środowiska oraz dokłada należytej staranności przy weryfikacji swoich współpracowników i podwykonawców w powyższym zakresie.
9. W przypadku zgłoszenia przez Martech Plus jakiegokolwiek wątpliwości dotyczącej przestrzegania przez Aplikanta ww. zasadach, Aplikant podejmie działania naprawcze mające na celu ich usunięcie.
10. Aplikant ponosi odpowiedzialność za osoby, które w jego imieniu wykonują powierzone zadania, szczególnie za szkody spowodowane działaniem lub zaniechaniem tych osób, oraz za zachowanie przez nie w poufności informacji, o których mowa w § 8, powyższych w związku z realizacją niniejszej Umowy.

§ 5.

Prawa Aplikanta

1. Zarządca przedstawi przewoźnikowi kolejowemu wskazanemu przez aplikanta projekt umowy o wykorzystanie zdolności przepustowej, w terminie jednego dnia od jego wskazania, a w przypadku złożenia wniosku przez aplikanta do godziny 12.00 dnia poprzedzającego dzień, w którym mają być realizowane manewry lub postój, przed planowanym korzystaniem z infrastruktury.
2. Aplikant ma prawo do zrezygnowania z przydzielonej zdolności przepustowej, co skutkuje naliczeniem opłaty rezerwacyjnej.
3. Aplikant może wskazać różnych przewoźników kolejowych uprawnionych do wykorzystania zdolności przepustowej przydzielonej na podstawie poszczególnych wniosków.
4. Aplikant ma prawo do otrzymania od Zarządcy dodatkowych wyjaśnień i uzasadnień dotyczących wprowadzanych przez Zarządcę zmian w Regulaminie Udostępniania Bocznic.
5. Aplikant ma prawo do żądania od Zarządcy wyjaśnień dotyczących sposobu realizacji Umowy w przypadkach, kiedy zachodzi obawa naruszenia Umowy.

§ 6.

Obowiązki Zarządcy

1. Zarządca ma obowiązek umożliwić prowadzenie ruchu składów manewrowych wyznaczonego przez Aplikanta Przewoźnika kolejowego zgodnie z Regulaminem Pracy Bocznic kolejowej, przepisami wewnętrznymi Zarządcy dotyczącymi techniki wykonywania manewrów.
2. Zarządca umożliwia wstęp na obszar kolejowy pracownikom wskazanego Przewoźnika kolejowego. Warunkiem wstępu jest posiadanie przez pracowników przewoźnika imiennych zezwoleń wystawionych przez Zarządcę infrastruktury .

3. Zarządca ma obowiązek niezwłocznego powiadomienia Aplikanta o zaistnieniu sytuacji, które mogą spowodować zakłócenia w realizacji procesów przewozowych, w tym w szczególności o:
 - a. doraźnych ograniczeniach ruchowych, mających wpływ na planowe prowadzenie ruchu składów manewrowych,
 - b. zaistnieniu zdarzeń, o wystąpieniu, których Zarządca był uprzedzony, lecz nie mógł im zapobiec – np. strajku, blokady przejazdu, demonstracji,
 - c. niedopuszczeniu do przejazdu lub zatrzymaniu przejazdu pojazdu kolejowego przewoźnika w wyniku niespełnienia przez ten pojazd albo obsługujące go osoby wymagań określonych we właściwych przepisach, regulaminach, instrukcjach i umowie o wykorzystanie zdolności przepustowej.
4. Zarządca powiadamia Aplikantów o zmianach Regulaminów, przepisów wewnętrznych obowiązujących na terenie własnej infrastruktury, stanowiących podstawę dla wykonywania umowy.
5. Zarządca ponosi odpowiedzialność za stan i sprawność udostępnianej infrastruktury usługowej.
6. Zarządca udostępni Aplikantowi, w terminach uzgodnionych przez Strony dane, dokumentację, posiadane przez Zarządcę, uznane przez Strony za niezbędne do realizacji Umowy.
7. Zarządca ponosi odpowiedzialność za treść i zawartość merytoryczną wszelkich dokumentów i danych przekazywanych Aplikantowi.

§ 7.

Prawa Zarządcy

1. Zarządca ma prawo do niedopuszczenia do przejazdu lub zatrzymania pojazdu kolejowego wskazanego Przewoźnika w przypadku stwierdzenia niespełnienia, przez tabor lub pracowników Przewoźnika kolejowego, wymagań określonych we właściwych przepisach, zasadach i umowach.
2. W sytuacji nadzwyczajnej Zarządca ma prawo do udostępnienia dla składu manewrowego Przewoźnika kolejowego innej drogi niż przydzielona, oraz do uzgodnienia z Przewoźnikiem kolejowym niezbędnych zmian.
3. Zarządca ma prawo do wstrzymania udostępniania w sytuacjach nadzwyczajnych: naruszenia przepisów, regulaminów, zasad i zapisów umowy o wykorzystanie zdolności przepustowej oraz opóźnień w zapłacie wymagalnych należności przekraczających 30 dni.
4. Zarządca ma prawo do realizacji zadań związanych z zapobieganiem lub usuwaniem skutków wypadków kolejowych.
5. Zarządca ma prawo do dokonywania kontroli przestrzegania przepisów porządkowych na obszarze kolejowym, w pojazdach kolejowych wskazanego Przewoźnika kolejowego.
6. Zarządca ze swojej strony ustanawia osobę odpowiedzialną za realizację Umowy:

imię i nazwisko, funkcja, tel.

7. Aplikant ze swojej strony ustanawia osobę odpowiedzialną za realizację Umowy:

Imię..... i nazwisko....., funkcja....., tel.....

8. Zmiany osób pełniących funkcje Przedstawicieli ze strony Stron Umowy, nie wymagają aneksu do Umowy. Powyższe zmiany wymagają pisemnego powiadomienia drugiej Strony Umowy.

§ 8.

Poufność

1. Wszelkie informacje uzyskane przez Strony w związku z udzielaniem lub wykonywaniem zamówienia, w tym również treść i warunki Umowy, mają charakter poufny i mogą być zarówno w trakcie, jak i po wykonaniu zamówienia, udostępniane osobom trzecim jedynie za zgodną wolą Stron.
2. Zarządca ma również prawo udostępnić odpowiednie informacje podmiotom trzecim, gdy obowiązek taki wynika z przepisów prawa lub gdy jest to potrzebne dla właściwej eksploatacji, remontu lub modernizacji urządzeń Zarządcy.
3. Z zastrzeżeniem ust. 1-2, żadna ze Stron nie będzie wykorzystywać bez pisemnej zgody drugiej Strony żadnych dokumentów ani informacji związanych z Umową otrzymanych w trakcie realizacji Umowy od drugiej strony do celów innych niż realizacja Umowy. Przewoźnik bez pisemnej zgody Zarządcy nie może wykorzystać jakichkolwiek danych dotyczących Zarządcy dla innych celów, niż związanych bezpośrednio z realizacją Umowy, dotyczy to w szczególności stosowanych rozwiązań technicznych, technologicznych, organizacyjnych, administracyjnych, zamierzeń, programów i planów remontowych oraz inwestycyjnych jak również wszelkich danych finansowo-księgowych i bilansowych Zarządcy.

§ 9.

Opłaty

1. Opłaty za korzystanie z infrastruktury usługowej będą zgodne z cennikiem będącym załącznikiem nr 4 do Regulaminu udostępniania bocznicy Martech Fablok. Opłata naliczana będzie na podstawie złożonego przez Aplikanta wniosku o przydzielenie zdolności przepustowej w celu wykonywania manewrów i/lub wniosku o przydzielenie zdolności przepustowej w celu postoju składu pojazdów kolejowych.
2. Opłata pobierana od aplikantów za obsługę wniosku o przydzielenie zdolności przepustowej wynosi: 100 zł. Opłata za obsługę wniosku o przydzielenie zdolności przepustowej pobierana jest od aplikantów, jeżeli na podstawie wniosku nie została przydzielona zdolność przepustowa, z wyłączeniem sytuacji, gdy zdolność przepustowa nie została przydzielona z przyczyn leżących po stronie Martech Fablok.

3. Zarządca pobiera od Aplikanta opłatę rezerwacyjną za niewykorzystanie przydzielonej zdolności przepustowej, jeżeli Aplikant nie wskaże przewoźnika kolejowego, który ma wykorzystać przydzieloną zdolność przepustową, albo przewoźnik kolejowy wskazany przez Aplikanta nie zawrze z Zarządcą umowy o wykorzystanie zdolności przepustowej. Zarządca nie pobiera opłaty, jeżeli przewoźnik kolejowy wystąpił do Prezesa UTK o wydanie decyzji w sprawie wykorzystania zdolności przepustowej.

§ 10.

Płatności

1. Płatności będą dokonywane w walucie PLN przelewem na rachunek bankowy wskazany Aplikantowi przez Zarządcę w fakturze.
2. Zarządca wystawi fakturę za realizację przedmiotu Umowy zgodnie z § 9, przewiduje się konieczność przedpłaty na podstawie faktury proforma.
3. Przy fakturowaniu do opłaty dolicza się należny podatek VAT, zgodny z obowiązującymi przepisami prawa.
4. Płatności należy dokonywać w terminie 14 dni od dnia wystawienia faktury przez Zarządcę.
5. Za prawidłowo wystawioną fakturę uznaje się taką, która jest zgodna z warunkami niniejszej Umowy oraz z przepisami obowiązującego prawa.
6. Fakturę uważa się za doręczoną z chwilą jej odbioru przez Aplikanta.
7. W przypadku woli Aplikanta, aby prawidłowo wystawiona faktura dostarczona mu była na inny adres, niż wskazany w początkowych zapisach umowy, powinien on pisemnie powiadomić o tym wystawcę faktury (Zarządcę), wskazując nowy adres doręczenia faktury. Wystosowanie przez Aplikanta pisma w tym trybie nie stanowi zmiany Umowy.
8. Podstawą wystawienia faktury będzie wykorzystanie zdolności przepustowej przyznanej na podstawie Wniosku o przydzielenie zdolności przepustowej w celu wykonania manewrów i/lub Wniosku o przydzielenie zdolności przepustowej w celu postoju składu pojazdów kolejowych, bądź inne opłaty wskazane w Umowie.
9. Za dzień dokonania płatności przyjmuje się dzień uznania rachunku bankowego Zarządcy, z którego wypłacane są środki. Jeżeli koniec terminu płatności przypada w sobotę lub dzień ustawowo wolny od pracy, za termin płatności uważa się pierwszy dzień roboczy następujący po takim dniu.
10. Faktura oraz faktura korygująca wystawiona niezgodnie z obowiązującymi przepisami lub Umową spowoduje opóźnienie zapłaty z winy Zarządcy aż do czasu wystawienia prawidłowo sporządzonej faktury. Za to opóźnienie nie będą naliczane odsetki ustawowe.
11. Za opóźnienia w regulowaniu należności naliczane są odsetki ustawowe za opóźnienie.

§ 11.

Przeniesienie praw lub obowiązków

1. Zarządca poinformuje na piśmie Aplikanta o zamiarze przeniesienia długu na inny podmiot niż wskazany w ust. 1 co najmniej 7 dni przed planowanym przeniesieniem.
2. Aplikant wyraża zgodę na przejęcie długu lub jej brak w terminie 3 dni od dnia otrzymania informacji, o której mowa w ust.

§ 12.

Odpowiedzialność

1. W razie niewykorzystania przydzielonej zdolności przepustowej, Zarządca pobiera od Aplikanta opłatę rezerwacyjną, jeżeli Aplikant nie wskaże przewoźnika kolejowego, który ma wykorzystać przydzieloną zdolność przepustową, albo przewoźnik kolejowy wskazany przez Aplikanta nie zawrze z Zarządcą umowy o wykorzystanie zdolności przepustowej, w wysokości:

- 1) 25% opłaty za przyznaną zdolność przepustową przy braku złożenia rezygnacji z przydzielonej zdolności przepustowej albo jej złożeniu w terminie krótszym niż 12 godzin przed planowym jej wykorzystaniem,

Zarządca nie pobiera opłaty, jeżeli przewoźnik kolejowy wystąpił do Prezesa UTK o wydanie decyzji w sprawie wykorzystania zdolności przepustowej.

2. Odpowiedzialność Stron z tytułu nienależytego wykonania lub niewykonania Umowy wyłączają jedynie zdarzenia siły wyższej. Zdarzeniami siły wyższej są zdarzenia zewnętrzne, nagłe, niezależne od woli Stron, których nie można było przewidzieć i którym nie można było zapobiec, a które mają wpływ na wykonanie niniejszej Umowy w ten sposób, że uniemożliwiają wykonanie Umowy w całości lub w części przez pewien okres lub definitywnie, których skutków Strony nie mogły przewidzieć ani im zapobiec, przy czym mogą to być w szczególności okoliczności wskazane w ust. 3.
3. Terminem „siła wyższa” Strony określają akty terroru, wojny wypowiedziane i niewypowiedziane, blokady, powstania, zamieszki, epidemie, osunięcia gruntu, trzęsienia ziemi, powodzie, wybuchy oraz inne zdarzenia spełniające przesłanki, o których mowa w ust. 5.
4. Obowiązki Strony doświadczającej działania siły wyższej są następujące:
 - 4.1. Powstanie i ustanie „siły wyższej” winno być zgłoszone drugiej Stronie przez Stronę podlegającą jej działaniu. Zawiadomienia – dokonane za pośrednictwem korespondencji pocztowej, kurierskiej, telefonicznej lub faksu – winny nastąpić bez zbędnej zwłoki, nie później niż w terminie 14 dni od powstania „siły wyższej”;
 - 4.2. W przypadku zgłoszenia telefonicznego należy niezwłocznie potwierdzić je w formie pisemnej. Przedstawienie drugiej Stronie dokumentacji, która wyjaśnia naturę i przyczyny zaistniałej siły wyższej w takim zakresie, w jakim jest ona możliwie osiągalna, w terminie do 7 dni od daty pisemnego potwierdzenia zawiadomienia o zaistnieniu siły wyższej, pod rygorem utraty uprawnień wynikających z niniejszego paragrafu.

5. Jeśli w ciągu 14 dni od pisemnego powiadomienia drugiej Strony o zaistnieniu siły wyższej jej działanie nie ustanie, Strony spotkają się w celu podjęcia działań dla uniknięcia dalszego opóźnienia w realizacji Umowy.

§ 13.

Rozwiązanie Umowy

Rozwiązanie Umowy może nastąpić wyłącznie w formie pisemnej pod rygorem nieważności. Oświadczenie o rozwiązaniu Umowy będzie skuteczne z chwilą doręczenia.

§ 14.

Porozumiewanie się Stron

1. Z zastrzeżeniem postanowień Umowy zobowiązujących do przedstawienia określonych dokumentów w innej formie, wszelkie zawiadomienia, zapytania lub informacje odnoszące się lub wynikające z wykonywania Umowy, wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Pisma Stron powinny powoływać się na tytuł Umowy i jej numer. Za datę otrzymania korespondencji Strony uznają dzień przekazania korespondencji pocztą elektroniczną lub faksem, jeżeli jego treść zostanie niezwłocznie potwierdzona pisemnie.
3. Korespondencję należy kierować na wskazane adresy:

Dla Zarządcy:

Imię i Nazwisko: Urszula Sułkowska

Adres: ul.Fabryczna 16 32-500 Chrzanów

Telefon: +48 32 494 42 40 lub 32 494 43 12 wew.299

e-mail: fablok.kolejowy@martechplus.pl

Dla Aplikanta:

Imię i Nazwisko:

Adres:

Telefon:

e-mail:

4. Zmiana przedstawicieli Stron oraz danych teleadresowych, wymienionych w ust. 3 nie wymaga sporządzenia aneksu. Podstawą dokonania zmiany jest pisemna informacja.

§ 15.

Zmiany treści Umowy

Wszelkie zmiany i uzupełnienia treści Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, w postaci aneksu do Umowy, z zastrzeżeniem postanowień § 7 ust. 8, § 10 ust. 7 i § 14 ust. 4.

§ 16.

Prawo Umowy

W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową zastosowanie mają odpowiednie przepisy prawa polskiego w szczególności Ustawy o Transporcie Kolejowym i Kodeksu cywilnego oraz Regulamin Udostępniania Bocznicy zarządzanej przez Martech Fablok

§ 17.

Język Umowy

1. Językiem Umowy i wszelkiej korespondencji Stron jest język polski.
2. W przypadku, gdy dokumenty wymagane Umową składane przez Aplikanta sporządzone są w języku obcym, Aplikant dostarczy je wraz z tłumaczeniem na język polski. Odstępstwa od powyższej zasady wymagają zgody Zarządcy na piśmie pod rygorem nieważności.

§ 18.

Rozstrzyganie sporów

1. Strony dołożą wszelkich starań w celu polubownego rozstrzygnięcia wszelkich sporów powstałych między nimi w związku z Umową, jednakże nie dłużej niż przez okres 30 dni od daty złożenia drugiej Stronie wniosku o ugodę.
2. Wszelkie spory między Stronami będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla miejsca siedziby Zarządcy.

§ 19.

Postanowienia końcowe

1. Niniejszą Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
2. Nieważność któregokolwiek z postanowień Umowy nie powoduje nieważności Umowy w całości.

Zarządca

Aplikant

.....

.....

[illegible]